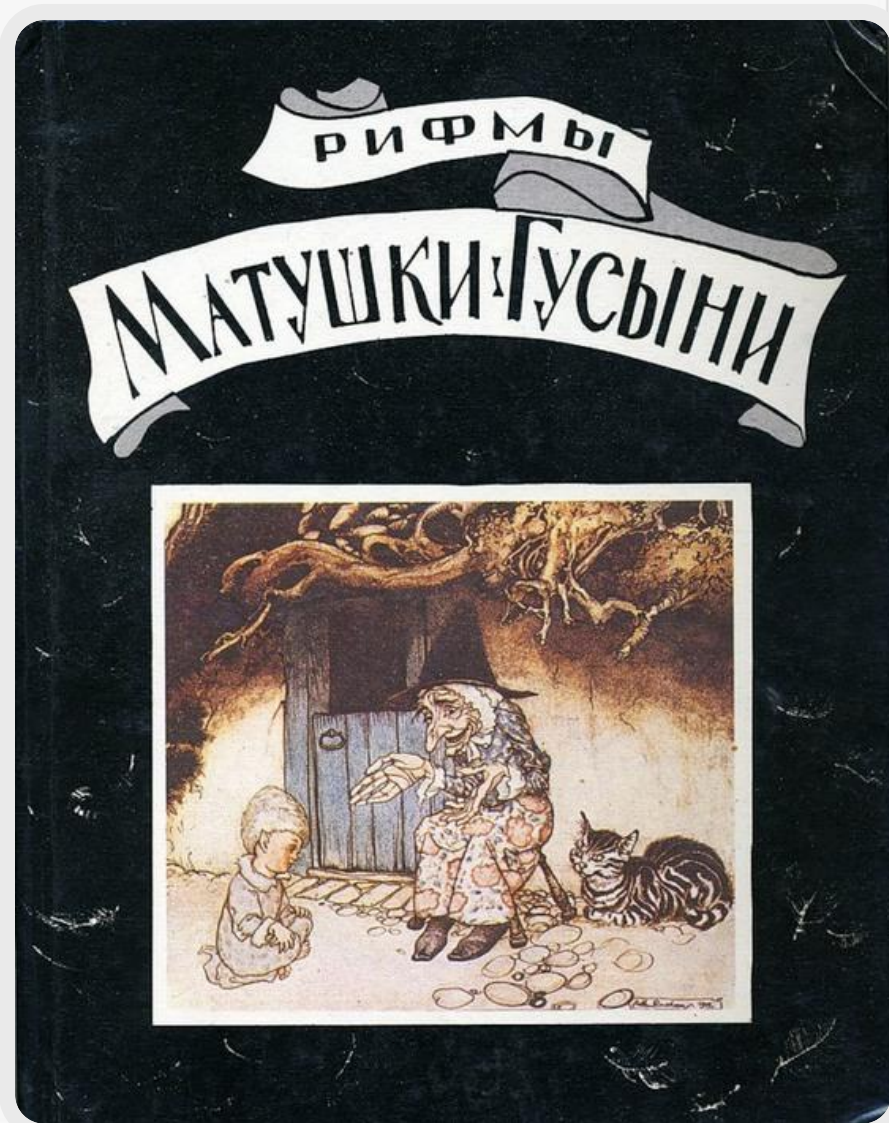


# ЛИТЕРАТУРНОЕ ЧТЕНИЕ

## Английские народные песенки



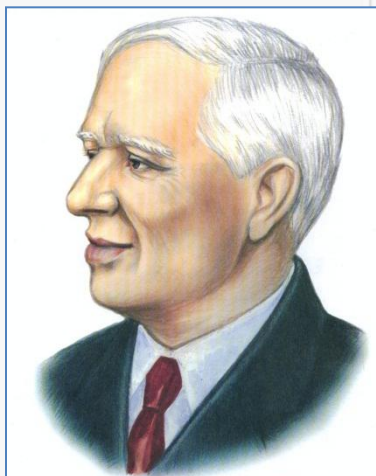
Прочитай стишок сначала медленно,  
напевно. Потом быстро, весело.

**Го-ро-шин-ки,  
Не-про-шен-ки,  
Откуда вы взялись?  
Трамваем или поездом  
До Маши добрались?  
Нет, портить настроение  
Никто вас не просил!  
А может, мы не плакали,  
А дождик моросил?**

РИФМЫ  
МАТУШКИ-ГУСЫНИ



Маршак Самуил Яковлевич (1887-1964)



Чуковский Корней Иванович (1882-1969)

# Песни Матушки Гусыни

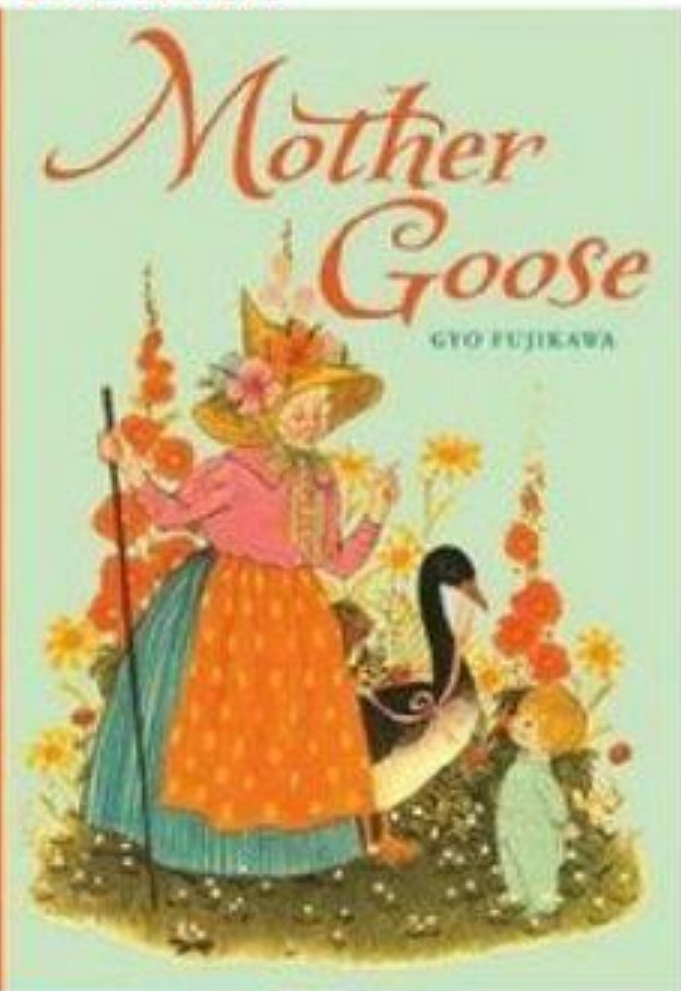
---



В Англии в 1760 году был издан сборник детских стихотворений («Nursery rhymes» - 52 штуки) под названием «Мелодии Матушки Гусыни» (в Америке – Матушка Хаббард)



# *Почему у нее такое странное имя?*



*Матушка Гусыня,  
жизнерадостная  
пожилая дама,  
помнит множество  
веселых стихов,  
смешных песен,  
забавных загадок,  
скороговорок и  
потешек.*

# Английские народные песенки



С. Я. Маршак – один из лучших переводчиков зарубежной поэзии того времени. Еще будучи молодым человеком, он смог поехать учиться в Англию. Его глубоко тронули народные песни, баллады и стихи английских поэтов и он стал переводить их на русский язык.

## Рифмы Матушки Гусыни

Небылицы, весёлые песенки и загадки есть не только у русского народа, но и у других народов.

Прочитай **английские** песенки из книги «Рифмы Матушки Гусыни», которые перевёл на русский язык С. Маршак.



### Не может быть

Даю вам честное слово:  
Вчера в половине шестого  
Я встретил двух свинок  
Без шляп и ботинок.  
Даю вам честное слово!

## Король Пипин

Король Пипин был очень мал,  
Но выстроил дворец.  
Из торта стены заказал,  
А крыша — леденец.  
Из пастилы сложили печь —  
И был дворец готов.  
А от мышей его стеречь  
Приставили котов.



\*\*\*

Я видел озеро в огне,  
Собаку в брюках на коне,  
На доме шляпу вместо крыши,  
Котов, которых ловят мыши.  
Я видел утку и лису,  
Что пироги пекли в лесу,  
Как медвежонок туфли мерил,  
И как дурак всему поверил.



\*\*\*

— Мама, можно искупаться?  
— Ну конечно же! Иди!  
На кусты повесь одежду,  
А к воде не подходи.

\*\*\*

Мой сыночек — молодец!  
Пашет, сидя в лодке,  
Умывается же он  
В старой сковородке.



Чешет кудри мой сынок  
Старыми граблями,  
А стреляет из ружья  
Старыми туфлями!

Вопросы

- 1 Какая из прочитанных английских песенок показалась тебе особенно смешной? Докажи своё мнение другу.
- 2 Можно ли называть английские песенки небылицами? Подтверди мысль текстом.
- 3 Какое настроение создают песенки? Почему?
- 4 Прочитай понравившуюся тебе небылицу или потешку. Передай своё настроение (грустное, весёлое, серьёзное).



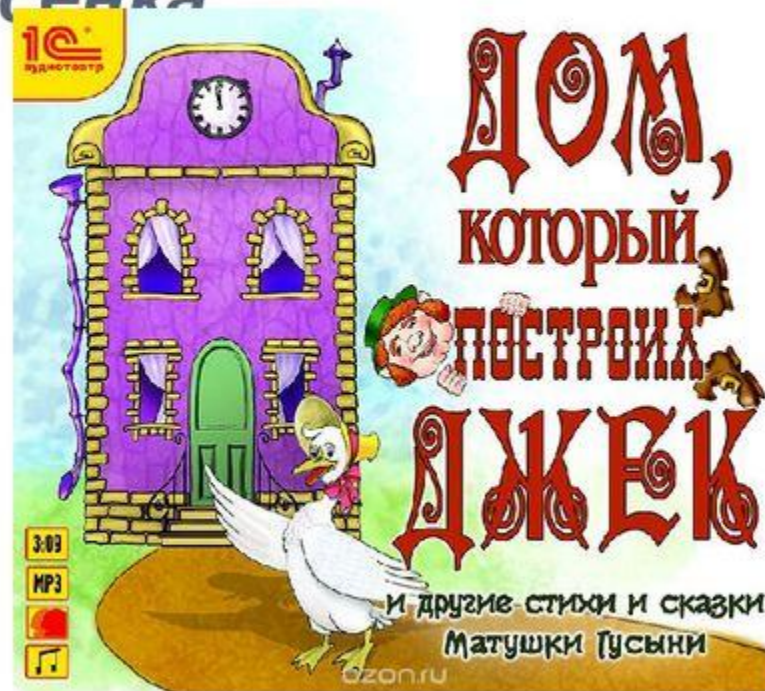
- Ответь на вопросы 1,2,3 на стр. 49 и выполни задание 4



- Прочитай стихотворение на стр. 50-51.  
Ответь на вопросы 1,2,3 на стр. 51



## Английская народная песенка



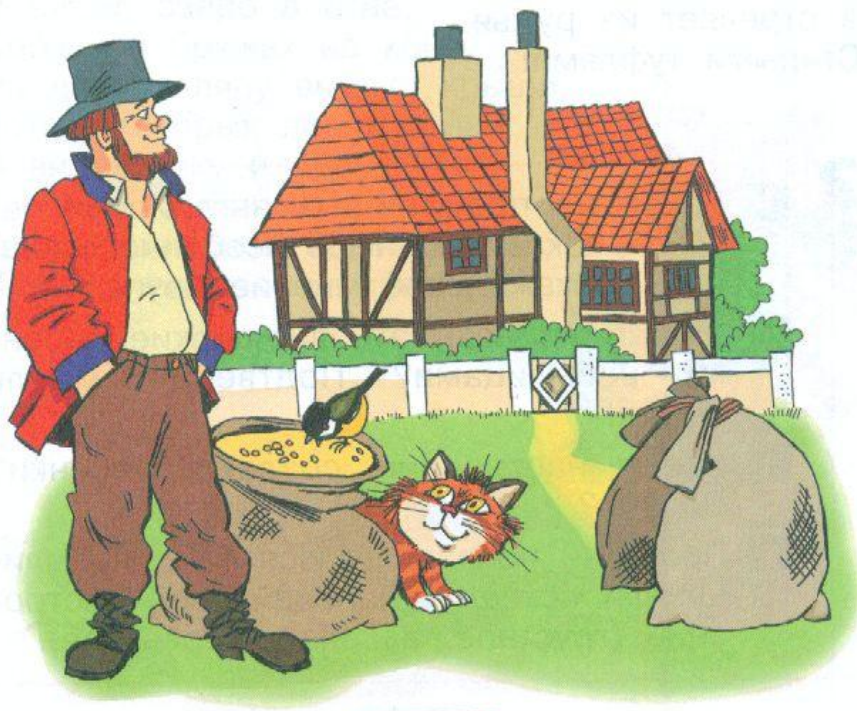
## Дом, который построил Джек

Английская народная песенка  
(в сокращении)

Вот дом,  
Который построил Джек.

А это пшеница,  
Которая в тёмном чулане хранится  
В доме,  
Который построил Джек.

А это весёлая птица-синица,  
Которая часто ворует пшеницу,  
Которая в тёмном чулане хранится



В доме,  
Который построил Джек.

Вот кот, который играет и ловит синицу,  
Которая часто ворует пшеницу,  
Которая в тёмном чулане хранится  
В доме,  
Который построил Джек...

Перевод С. Маршака

- 1 Удалось ли тебе открыть секрет известного стихотворения «Дом, который построил Джек»? Если нет, то перечитай стихотворение и сравни первые две строки со всеми последующими.
- 2\* Как построено это стихотворение? Какие слова повторяются в каждой части стихотворения? Сравни: построить дом, построить стихотворение.
- 3 Почему первые строки стихотворения вынесены в заглавие?

**Заглавие** может выражать главную мысль или тему произведения.